



ARTICLE

## A Kushan royal inscription among the Almosi rock inscriptions recently discovered in Tajikistan

Joe Cribb

Hebei Normal University, Shijiazhuang, Hebei, China  
Email: [joecribb@btinternet.com](mailto:joecribb@btinternet.com)

### Abstract

An inscription in the name of a Kushan king, Wima Takto (*circa* 90–113 CE), has recently been discovered by the archaeologist Muhsin Bobomulloev of the National Museum of Tajikistan and his colleagues. The new inscription, found in the Almosi Gorge with other inscriptions in an ‘unknown script’, confirms the identity of Wima Takto, the second king of the Kushan Dynasty, which ruled a large territory stretching from Central Asia to North India in the first four centuries CE. The history of this dynasty is pieced together from inscriptions, coins, and archaeology, and fleeting references in Chinese sources. Each new inscription adds another piece to the jigsaw of Kushan history, revealing a powerful state in control of the central lands of the ancient Silk Road. This article positions the new inscription within the current understanding of Kushan history and the status of Wima Takto.

**Keywords:** Bactrian script; coins; Kushan empire; Tajikistan; Wima Takto

At the end of August last year, I received an email from Abdulrahman Sharifzoda, an archaeologist and numismatist at the National Museum of Tajikistan. He sent me pictures showing new inscriptions that had just been found high up in the mountains of eastern Tajikistan, 38° 50' 42' N, 68° 32' 36' E, at an altitude of 2,950 metres on a promontory in the Almosi Gorge, overlooking a confluence of the Hanaka River, about 37 kilometres north-west of Dushanbe (Figure 1). The pictures caused great excitement, as I immediately recognised that one of them was the fourth known official Kushan inscription, written in the ancient language known to modern scholars as Bactrian, to mention a king. The first information on the inscriptions was given to Muhsin Bobomulloev and Abdulrahman Sharifzoda of the National Museum of Tajikistan and the late numismatist Davlatkhodja Dovudi in spring 2022 by a local resident, Sanginov Haitali of Hisor (also on the Hanaka, to the west of Dushanbe). Muhsin Bobomulloev made the six-hour hike with his cousin, Bobomullo Bobomulloev, to visit the site and discover two of the inscriptions during 16–18 July last year. The National Museum then organised an expedition and Muhsin Bobomulloev returned to the site with his colleagues, Abdulrahman Sharifzoda and Sherali Khodzhaev, on 22–26 August. A third inscription was discovered and photographs of the inscriptions were taken.

The circumstances of the find described here come from the paper presented on 22 November 2022 by Bobomulloev, his cousin, and Khodzhaev at a conference in Kazakhstan announcing the discovery, called *The Written Monuments of Central Asia*.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> B. S. Bobomulloev, Sh. Khodzhaev, and M. G. Bobomulloev, ‘Наскальные надписи ущелья Алмоси [Rock inscriptions of Almosi gorge]’, in *III Issyk Reading: The Written Monuments of Central Asia (the Challenges of Translation and Interpretation)*. *The International Scientific and Practical Conference. Collection of Articles, 22 November*



**Figure 1.** Location (top-left) of the new inscriptions, north-west of Dushanbe. Source: image taken from Google Earth Pro, 3 February 2023.

### **The inscriptions from Almosi Gorge**

The photographs provided to me by the Archaeology Department of the National Museum of Tajikistan showed that the inscriptions were still on large rocky outcrops, standing at

---

2022, (ed.) G. R. Mukhtarova (Almaty, 2022), pp. 59–65, [https://www.academia.edu/98364044/Rock\\_Inscriptions\\_of\\_the\\_Almosi\\_Gorge\\_Наскальные\\_надписи\\_ущелья\\_Алмоси](https://www.academia.edu/98364044/Rock_Inscriptions_of_the_Almosi_Gorge_Наскальные_надписи_ущелья_Алмоси) (accessed 21 May 2023).

the corner of a rectangular space surrounded by a stone wall that measured 115 by 51 metres (visible on Google Earth) (Figure 2), and the third discovery (Figure 3) was a piece that had detached and fallen off the larger rocky outcrop (Figure 4). The inscriptions, still on the outcrops, were written in a curious script that has not yet been deciphered—the so-called ‘unknown script’ (Figures 5–7). The inscription on the detached piece of rock was written in Greek script, but not in the Greek language. It was immediately apparent to me that this inscription was written in the Middle Iranian language of Bactrian because I could read on it the name and title of a king already known from two other Bactrian inscriptions:  $\text{PAONANO PAE OOHMO TAKTOE}$  (*shaonano shae ooēmo taktoe*) ‘of Wima Takto King of Kings’. The initial letters of the first two words are forms of the Greek *rho* introduced into the script to represent the Bactrian consonant *sh*. The *N* and the *O* at the end of  $\text{PAONANO}$  are merged into each other as a ligature. For some reason, there are gaps in the letters of the king’s name: line 2 OOH, line 3 MO TA–K, line 4 T–OE. The surface of the rock is very uneven, so the scribe seems to have been avoiding places that were unsuitable for cutting the inscription, unless a closer examination of the stone might reveal a different reason. A curious hooked line extends from the lower right corner of the second O of OOHMO and Lurje has suggested (private correspondence) that this makes the letter resemble the Greek numeral 6 (written with the obsolete Greek letter digamma  $\text{C}$ ) but the context of the other letters spelling out the king’s name suggests that the hooked line could just be a scratch or flaw in the stone.

The inscription revealed itself to be in the name of the second Kushan king, Wima Takto (*circa* 90–113 CE). The Kushan Dynasty ruled a state that occupied a central position on the ancient Silk Road, spanning southern Uzbekistan, Tajikistan, Afghanistan, Pakistan, Kashmir, and northern India, during the first to fourth centuries CE. According to the Chinese historical text *Hou Han Shu*, the *Late Han Chronicle* (*Hou Hanshu* 88.2921),<sup>2</sup> the first Kushan king, Kujula Kadphises, was originally a subruler of the Da Yuezhi kingdom that controlled southern Uzbekistan, Tajikistan, and northern Afghanistan from the late second century BCE to the early first century CE. He came to power in *circa* 50 CE by overcoming the other subrulers of the Da Yuezhi. Kujula Kadphises extended his domain to include the Begram-Kabul region of southern Afghanistan, the Taxila, and Sind regions of Pakistan and Kashmir. Wima Takto was Kujula Kadphises’s son, who, according to the *Hou Hanshu*, expanded Kushan rule into north-western India (*Hou Hanshu* 88.2921).<sup>3</sup>

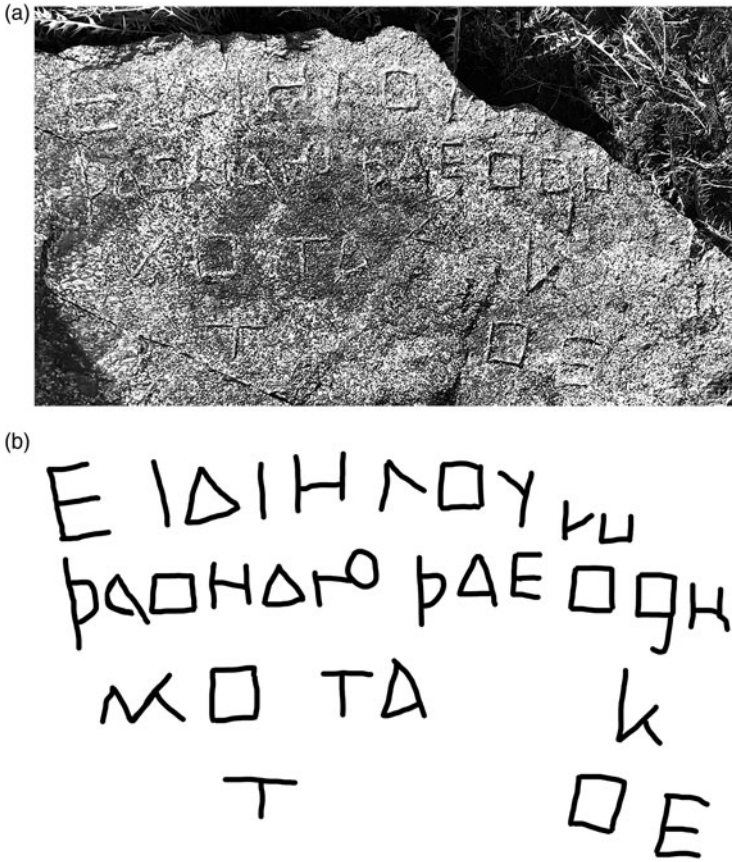
I immediately responded to Abdulrahman Sharifzoda and told him all this information so that he and his colleagues would know the importance of what they had discovered. The part of the inscription before the name and title was a mystery to me, as I am only familiar with Bactrian from its numismatic use and by reading articles about it, so I sent the images to the leading expert on the Bactrian language, Nicholas Sims-Williams at the Ancient India and Iran Trust, Cambridge. He responded, confirming my reading of the king’s name and title, and that I was correct to understand it as representing a possessive form, as the nouns were in the oblique case used in Bactrian to indicate possession. He recognised the first word in the inscription as  $\text{EIAI}$  meaning ‘this’, but not what followed:  $\text{HΛOYΔO...}$ , the last three letters disappearing off the broken edge of the stone. He also commented that the same word, in the form  $\text{EIAO}$ , appeared at the beginning of another Kushan royal inscription, found at the Surkh Kotal monument in northern Afghanistan. This is the second time that an inscription in Bactrian naming this king, paralleled by an inscription in the ‘unknown script’, has been found but, like

<sup>2</sup> J. E. Hill, *Through the Jade Gate: A Study of the Silk Routes during the Later Han Dynasty 1st to 2nd Centuries AD*, 2nd revised edn (Cooktown, 2015), pp. 28–29; H. Falk, *Kushan Histories: Literary Sources and Selected Papers from a Symposium at Berlin, December 5 to 7, 2013* (Bremen, 2015), pp. 85–88.

<sup>3</sup> Hill, *Through the Jade Gate*, pp. 28–29; Falk, *Kushan Histories*, p. 100.



**Figure 2.** The site of the enclosure (bottom-centre) to which the larger rocky outcrop with inscriptions was adjoined on a promontory above a confluence of the Khanaka River and one of its tributaries. Source: image taken from Google Earth Pro, 3 February 2023, facing south-east.



**Figure 3.** (a) Bactrian inscription naming Kushan king of kings, Wima Takto; (b) drawing of inscription. Source: image courtesy of the National Museum of Tajikistan; drawing by author.

the new inscriptions, the first one, found at Dašt-i-Nawar in southern Afghanistan,<sup>4</sup> is damaged. There are many similarities between the curious scripts found in both places.

### First notices of the new inscriptions

In the first formal announcement of the discovery,<sup>5</sup> Sims-Williams's reading of the Bactrian inscription was mentioned and the connection of the inscriptions with the trilingual inscription found at Dašt-i-Nawar in southern Afghanistan was made.

The National Museum had also shared the images with a Russian scholar, Pavel Lurie (State Hermitage Museum). He proposed a different reading of the Bactrian, but Sims-Williams informed him that the royal name and title had been read in the Bactrian. Since then, he has been working on the unknown script (personal communication) and gave a presentation in Moscow on 25 January 2023 describing the discovery of the inscriptions and focussing on his analysis of the unknown script, showing his own reading of the Bactrian along with that suggested by myself and Sims-Williams. He suggested that the script was a descendant of Aramaic and that the letters of the script were syllabic, with vowel values marked.

<sup>4</sup> G. Fussman, 'Documents épigraphiques kouchans', *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 61 (1974), pp. 1–76.

<sup>5</sup> Bobomulloev et al., *Наскальные надписи ущелья Алмоси*.



**Figure 4.** The first and largest rocky outcrop with the first inscription in the unknown script and from which the Bactrian Kushan inscription (as indicated by the arrow) had broken and fallen. Source: image courtesy of the National Museum of Tajikistan.

In October, the National Museum also shared the images with the Afghan scholar, Davary, and he has since published a booklet on the inscriptions.<sup>6</sup> He repeated the Bactrian reading provided earlier to the Museum, but misreading some of the letters and suggesting that the Bactrian text contained scribal mistakes or represented a variant dialect.

On 11 November 2022, a Tajikistan news agency, Avesta Information Agency, posted a blog about the discovery, *Tadzhikskiyе uchenyye rasshifrovyyayut drevniye nadpisi, obnaruzhennyye v ushchel'ye Almosi*, with a video of the archaeology team at the site; it was by Bobomulloev's cousin, a member of the Institute of History, Archaeology and Ethnography of the National Academy of Sciences of Tajikistan, and quoted Sims-Williams's reading of the Bactrian inscription.<sup>7</sup> This was subsequently reblogged

<sup>6</sup> G. D. Davary, *Drei neu Inschriften in Baktrisch und in 'Issek-Baktrisch'* (Limoges, 2022).

<sup>7</sup> <https://avesta.tj/2022/11/11/tadzhikskie-uchenye-rasshifrovyyayut-drevnie-nadpisi-obnaruzhennyye-v-ushhele-almosi/> (accessed 22 May 2023).



**Figure 5.** The inscription in an unknown script on the first rocky outcrop. Source: image courtesy of the National Museum of Tajikistan.



**Figure 6.** The National Museum of Tajikistan team documenting the inscriptions in an unknown script on the second rocky outcrop. Source: image courtesy of the National Museum of Tajikistan.

by other sites and was also published online with an English translation by Central Asian Archaeological Landscapes.<sup>8</sup>

Following the announcements of the discovery, a team of linguists comprising Svenja Bonmann, Jakob Halfmann, and Natalie Korobzow, who were based at Cologne University,

<sup>8</sup> <https://uclcaal.org/2022/11/16/discovery-of-inscriptions-in-the-almosi-gorge-tajikistan/> (accessed 22 May 2023).



**Figure 7.** The first part of the second inscription in an unknown script. Source: image courtesy of the National Museum of Tajikistan.

began to work on the new inscription in the ‘unknown script’ and, at a conference on the new inscriptions held in Tajikistan on 1 March 2023, they announced their findings, characterising the script in the same way as Lurje but offering a key to the script that enabled them to recognise parallels in the script on the large rocky outcrop (Figure 5) with the royal name and title in the Bactrian inscription. The Cologne team had been interrogating the ‘unknown script’ since May 2021, when they started work on the Dašt-i-Nawar inscription and its cognates. This previous engagement enabled them to rapidly identify the language of the inscription as a previously unknown Middle Iranian language, related to but different from Bactrian.<sup>9</sup> They also showed that the same name and title together with the word Kushan could also be read in the ‘unknown script’ at Dašt-i-Nawar and recognised further titles of the king in the previously unrecorded Middle Iranian language paralleling those in the Bactrian text of the Dašt-i-Nawar inscription. The relationship between Bactrian and the language of the ‘unknown script’ proposed by Bonmann, Halfmann, and Korobzow is also evident in the solution proposed by Harry Falk,<sup>10</sup> based on his reading of Davary’s article, that the ‘unknown script’ is a transcription of the Bactrian.

The discovery of further elements and examples of the script will hopefully confirm which solution is correct. Both the Cologne team and Falk offered explanations for the first line of the Bactrian inscription. The former explained the start of the line as the

<sup>9</sup> S. Bonmann, J. Halfmann, N. Korobzow, and B. S. Bobomulloev, ‘A partial decipherment of the unknown Kushan script’, *Transactions of the Philological Society* 121.2 (2023), pp. 293–329.

<sup>10</sup> H. Falk, ‘Wema Takhtu, the graveyard near Almosi, and the end of an “unknown” script’, *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University* 26 (2023), pp. 253–64.



Bactrian εἰδηλο,<sup>11</sup> meaning ‘this’, an alternative form of the word εἶδο cited by Sims-Williams, followed by an illegible word beginning υ... Falk’s reading was εἶδι ‘ΗΛΟΥΑΟ or, less likely, ΗΛΟΥΑ[Θ](Ο)’,<sup>12</sup> which he interpreted as ‘a hypothetical *elūka-stha(na)*’, i.e. place for relics, indicating a burial ground.<sup>13</sup> Davary explained the first line as reading ‘εἶδι η̄ω(v)o’, which he interpreted as meaning ‘dies ist de Eiwān (Terrasse)’.<sup>14</sup> All the readings propose meanings that are so far unattested in Bactrian but, given the limited number of texts so far found, this is not unlikely. Bonmann et al. have commented on Falk’s reading and shown the problems inherent in reading the inscription as a transcription of the Bactrian.<sup>15</sup> The validity of their understanding is further enhanced by their application of their method to the Dašt-i-Nawar inscription and the fragmentary inscription from the Hoq cave on Socotra.<sup>16</sup>

The identification by Bonmann et al. of the previously ‘unknown script’ as representing an Iranian language close to but distinct from Bactrian recalls Sims-Williams’s analysis of the names of Kushan kings.<sup>17</sup> He cautiously suggested that the names represented forms from a previously unknown Middle Iranian language—a form of Saka/Scythian, relating to the Kushans or the Da Yuezhi.<sup>18</sup> Bonmann et al. also cautiously speculated that the newly discovered language could connect with the Da Yuezhi or Kushan.<sup>19</sup> It is suggestive that the Kushan kings used Iranian names from an unknown Iranian language and that, early in their period, they employed an unknown Iranian language, using a script distinct from Bactrian and Kharoṣṭhī, for writing royal inscriptions.

### What the new inscription tells us

The importance of the Bactrian inscription and its ‘unknown script’ companion lies in the clarity of the king’s name, in its location, and in the further confirmation of the Bactrian reading of the Dašt-i-Nawar inscription as proposed by Sims-Williams.<sup>20</sup> Until 1993, the name of this king, the second ruler of the Kushan Dynasty, was not recognised where he was mentioned in the *Hou Hanshu*, the Late Han Chronicle, or in the two other inscriptions in which it appeared at Dašt-i-Nawar<sup>21</sup> and in a Brahmi inscription at Mathura in northern India.<sup>22</sup> His name was correctly read for the first time on an inscription first discovered in northern Afghanistan at a location known today as Rabatak, published by Sims-Williams and Cribb from photographs sent from Afghanistan by workers for the

<sup>11</sup> Bonmann, personal correspondence, 10 March 2023: ‘εἶδο, εἶδο is a common Bactrian demonstrative pronoun. -ηλο, -υλο, on the other hand, is a suffix added to (a) adverbs (cf. *μαληλο* and basic *μαλο*, both meaning “here”) and (b) inflected forms of pronouns, either without any discernible change of meaning (cf. *ειηλο* “this” to *ειο* “this”) or adjectivising the pronoun, cf. *μανηλο* “my” vs. *μανο* (1st sg. oblique pronoun “me, by me”). A sequence *ειδηλο* (though to my knowledge not attested so far, certainly only by chance) probably means “this”, perhaps used as a demonstrative adjective with a head noun that follows. The word boundary clearly is after the Omikron, the next word starts with (unexpected) Ypsilon.’

<sup>12</sup> Falk, *Wema Taktu*, pp. 258–60.

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 260.

<sup>14</sup> Davary, *Drei neu Inschriften in Baktrisch und in ‘Issek-Baktrisch’*, pp. 13–16.

<sup>15</sup> Bonmann et al., ‘Partial decipherment’, p. 326.

<sup>16</sup> *Ibid.*, p. 323.

<sup>17</sup> N. Sims-Williams, ‘Ancient Afghanistan and its invaders: linguistic evidence from the Bactrian documents and inscriptions’, in *Indo-Iranian Languages and Peoples*, (ed.) N. Sims-Williams (Oxford, 2002), pp. 225–42.

<sup>18</sup> *Ibid.*, pp. 236–40.

<sup>19</sup> Bonmann et al., ‘Partial decipherment’, pp. 324–26.

<sup>20</sup> N. Sims-Williams and J. Cribb, ‘A new Bactrian inscription of Kanishka the Great’, *Silk Road Art and Archaeology* 4 (1996), pp. 75–142, at pp. 95, 136, fig. 9.

<sup>21</sup> Fussman, ‘Documents épigraphiques kouchans’.

<sup>22</sup> H. Lüders, *Mathurā Inscriptions* (Göttingen, 1961), unpublished papers edited by K. L. Janert, p. 134, no. 98.

Halo Trust who were clearing landmines nearby.<sup>23</sup> Sims-Williams later had the opportunity to improve on his reading by conducting a direct examination of the inscription, now in the Kabul Museum.<sup>24</sup> This inscription, also written in Bactrian using Greek script, recorded the erection of a royal shrine on behalf of the best-known Kushan king, Kanishka I (circa 127–51 CE), and included a list of his royal ancestors back to Kujula Kadphises, naming Kujula Kadphises as his great-grandfather, Wima Takto as his grandfather, and Wima Kadphises as his father.

Another inscription could be an inscription of Wima Takto. It is inscribed on a large linga found in northern India, housed in a Shaivite temple in Rey (Reh) village, Fatehpur District, Uttar Pradesh (Figure 8).<sup>25</sup> Although initially attributed to an Indo-Greek king, it was soon recognised as being of the early Kushan period by Gupta.<sup>26</sup> The inscription is written in Brahmi in a form that suggests a date in the first to second century CE. It lists the titles of a king using the terminology used for both Wima Takto in the Dašt-i-Nawar inscription and Kanishka I in the Rabatak inscription. The inscription reads *mahārājasa rājarājasa mahāmtasa trātārasa dhāmmikasa jayamtasa ca apra[tihtatasa]* ... (great king, king of kings, the great, the saviour, the just, the victorious and the righteous), matching the royal titles of these two kings in Bactrian: *rājarājasa* =  $\text{PAONANO PAO}$ , *mahāmtasa* =  $\text{ΣΤΟΠΓΟ}$  (great), *trātārasa* =  $\text{ΒΩΓΟ}$  (saviour), *dhāmmikasa* =  $\text{ΛΑΔΕΙΓΟ}$  (just), *jayamtasa* and *apra[tihtatasa]* =  $\text{OANINΔO}$  (victorious and undefeated). Unfortunately, the last line is partially missing. The tops of the letters would fit the name of Wima Takto, but not any other early Kushan king.

The repetition of the first part of Wima Takto's name as the first part of his son Wima Kadphises's name was the reason why his name had previously not been recognised in inscriptions. The *Hou Hanshu* refers to Wima Takto, but only transcribed the first part of his name, so that it was also considered by many as a reference to Wima Kadphises<sup>27</sup> and some continued to assert so after the Rabatak inscription was published.<sup>28</sup>

Wima Takto's name also appears on three types of coins<sup>29</sup> but, before the Rabatak inscription was discovered, two of these coins were thought to refer to Wima Kadphises: a so-called *Soter Megas* (from its Greek inscription) type issued in Gandhāra and a bull-camel type from Kashmir;<sup>30</sup> the third (Figure 9), with the same tamga royal symbol as the Gandhāra coin, was only read after the discovery of the Rabatak inscription.<sup>31</sup> This last coin depicts a Kushan king enthroned on a seat with lion legs, mirroring the statue of a Kushan king found at Mathura<sup>32</sup> that has an inscription on its base naming

<sup>23</sup> Sims-Williams and Cribb, 'New Bactrian inscription'.

<sup>24</sup> N. Sims-Williams, 'The Bactrian inscription of Rabatak: a new reading', *Bulletin of the Asia Institute* 18 (2004), pp. 53–68.

<sup>25</sup> G. R. Sharma, *Reh Inscription of Menander and the Indo-Greek Invasion of the Ganga Valley* (Allahabad, 1980).

<sup>26</sup> P. L. Gupta, 'Kuṣāṇas in the Yamuno-Gangetic region: chronology and date', *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 45 (1985), pp. 199–222; P. L. Gupta and S. Kulashreshtha, *Kuṣāṇa Coins and History* (New Delhi, 1994), pp. 160–61.

<sup>27</sup> B. N. Mukherjee, *The Rise and Fall of the Kushāna Empire* (Calcutta, 1988), p. 43.

<sup>28</sup> R. Göbl, 'The Rabatak inscription and the date of Kanishka', in *Coins, Art, and Chronology: Essays on the Pre-Islamic History of the Indo-Iranian Borderlands*, (eds.) M. Alram and D. E. Klimburg-Salter (Vienna, 1999), pp. 151–75, at p. 156.

<sup>29</sup> J. Cribb, 'The Soter Megas coins of the first and second Kushan kings, Kujula Kadphises and Wima Takto', *Gandharan Studies* 8 (2014), pp. 79–140, see figs. 27, 33–36, 60.

<sup>30</sup> J. Cribb, 'A new coin of Wima Kadphises, king of the Kushans', in *Coins, Culture and History in the Ancient World*, (eds.) L. Casson and M. Price (Detroit, 1981), pp. 29–37; Mukherjee, *Rise and Fall*, p. 53.

<sup>31</sup> Sims-Williams and Cribb, 'New Bactrian inscription', p. 142, fig. 15f; Cribb, 'Soter Megas coins', pp. 79–140, fig. 60.

<sup>32</sup> J. M. Rosenfield, *The Dynastic Arts of the Kushans* (Berkeley, 1967), fig. 1.

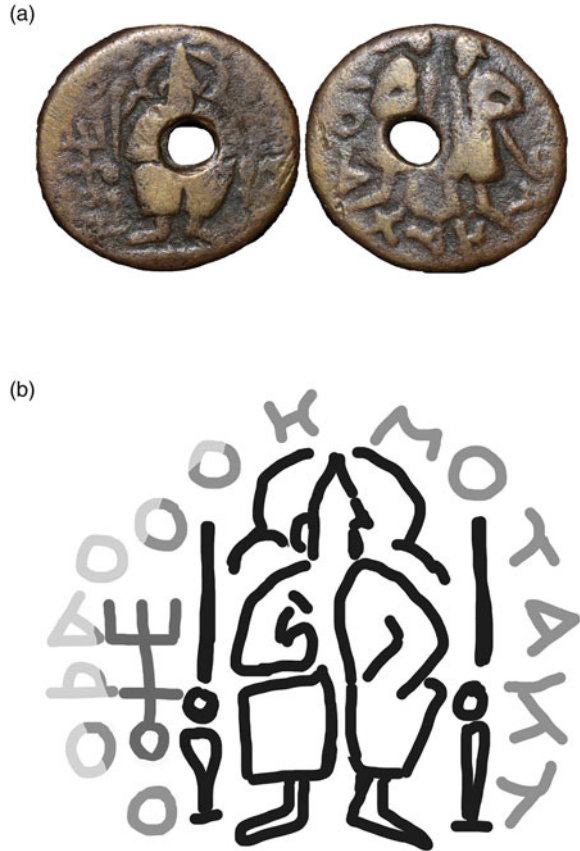


**Figure 8.** Map of territory included in the Kushan empire showing locations of Kushan-related sites (●) and Kushan royal inscriptions (■). Source: drawn by Robert Bracey.

Wima Takto (Figure 10). The coin and Mathura enthroned representations of Wima Takto also recall two other images of enthroned early Kushan kings at Surkh Kotal<sup>33</sup> and Khalchayan (Pugachenkova 1971, fig. 54),<sup>34</sup> suggesting that they may also be images of this king.

<sup>33</sup> D. Schlumberger, M. Le Berre, and G. Fussman, *Surkh Kotal en Bactriane*, vol. 1, *Les temples: architecture, sculpture, inscriptions* (*Mémoires de la Délégation Archéologique Française en Afghanistan* 25) (Paris, 1983), pl. 8, fig. 21a and b; Rosenfield, *Dynastic Arts*, fig. 118.

<sup>34</sup> G. A. Pugachenkova, *Skul'ptura Khalčajana* (Moscow, 1971), fig. 54.



**Figure 9.** (a) Coin of Wima Takto showing enthroned king inscribed with his name in Bactrian: OOHMO TAKTOO [𐎠𐎡𐎢], *Soter Megas* tamga in left field, Pankaj Tandon collection no. 682.90; (b) drawing of obverse. Source: photograph by Pankaj Tandon, with permission; drawing by author, based on this example and on the example in the British Museum, 1922,0423.27.

### Wima Takto, the second Kushan king, no longer to be doubted

The first person to suggest that there was a Kushan king between Kujula Kadphises and Wima Kadphises was MacDowall,<sup>35</sup> but his name was not known until the Rabatak inscription. The worn state of Rabatak, as first published from photographs, left room for doubt and three leading scholars working on the Kushans rejected Sims-Williams's reading of the name of Wima Takto.<sup>36</sup> Mukherjee<sup>37</sup> contradicted Sims-Williams and asserted that the inscription read Sadashkano, naming a son of Kujula Kadphises who was mentioned in a Buddhist donative inscription.<sup>38</sup> He acknowledged the occurrence of the name of

<sup>35</sup> D. W. MacDowall, 'Soter Megas, the king of kings, the Kushāna', *Journal of the Numismatic Society of India* 30 (1968), pp. 28–48.

<sup>36</sup> B. N. Mukherjee, 'The great Kushana testament', *Indian Museum Bulletin* 30 (1995), pp. 1–105 (although dated 1995, this was published in 1997, as indicated in the author's preface); G. Fussman, 'L'inscription Rabatak et l'origine de l'ère saka', *Journal Asiatique* 2 (1998), pp. 571–651; G. Fussman, 'L'inscription de Rabatak, la Bactriane et les Kouchans', in *La Bactriane au carrefour des routes et des civilisations de l'Asie centrale*, (eds.) P. Leriche, C. Pidaev, M. Gelin, and K. Abdoullaev (Paris, 2001), pp. 251–91; D. W. MacDowall, 'The Rabatak inscription and the nameless Kushan king', in *Cairo to Kabul—Afghan and Islamic Studies Presented to Ralph Pinder-Wilson*, (eds.) W. Ball and L. Harrow (London, 2002), pp. 163–69.

<sup>37</sup> Mukherjee, 'Great Kushana testament', p. 17.

<sup>38</sup> S. Baums, 'Catalogue and revised texts and translations of Gandharan reliquary inscriptions', in *Gandharan Buddhist Reliquaries*, (eds.) D. Jongeward, E. Errington, R. Salomon, and S. Baums (Seattle, 2012), pp. 200–51, at pp. 227–33.



**Figure 10.** Inscribed image of Wima Takto enthroned, Government Museum, Mathura (still labelled Wima Kadphises). Source: photograph by Robert Bracey, with permission.

Wima Takto on some of the coins mentioned above and in the inscription at Mathura, but identified them as references to Wima Kadphises, and attributed the *Soter Megas* coinage to him too.<sup>39</sup> Fussman also rejected Sims-Williams's reading<sup>40</sup> and doubted the reading of Wima Takto's name in the inscriptions at Mathura and at Dašt-i-Nawar.<sup>41</sup> He discounted including the *Soter Megas* coinage as relating to Wima Takto, attributing it instead to a usurper who interrupted Kushan rule between Kujula Kadphises and Wima Kadphises.<sup>42</sup> MacDowall used Mukherjee and Fussman's analyses to cast doubt on the reading of Wima Takto's name in the Rabatak inscription and followed Fussman in casting doubt on the presence of his name in the inscriptions at Dašt-i-Nawar and Mathura.<sup>43</sup> He also abandoned his earlier suggestion that there was a Kushan ruler in between Kujula Kadphises and his grandson, Wima Kadphises, suggesting that the *Soter Megas* coinage should be attributed to the former and the bull-camel coins naming Wima Takto to the

<sup>39</sup> Mukherjee, 'Great Kushana testament', pp. 24–25.

<sup>40</sup> Fussman, 'L'inscription de Rabatak', p. 268.

<sup>41</sup> *Ibid.*, pp. 268–72.

<sup>42</sup> *Ibid.*, p. 274.

<sup>43</sup> MacDowall, 'Rabatak inscription', pp. 163–64.

**Figure 11.** Coin of Wima Takto, *Soter Megas* type for Bactria, inscribed with his initial *vi* in Kharoṣṭhī on obverse and Greek O at end of reverse inscription ΒΑΣΙΛΕΥ ΒΑΣΙΛ[ΕΩΝ ΣΩΤΗΡ ΜΕ]ΓΑΣ Ο. Source: Tandon collection no. 581.71, photograph by Pankaj Tandon, with permission.



latter.<sup>44</sup> Fussman's idea of a usurper issuing the *Soter Megas* coinage was later taken up by Bopearachchi when publishing a gold coin of Wima Kadphises naming his father, Wima Takto.<sup>45</sup> He accepted the existence of Wima Takto as a son of Kujula Kadphises, but asserted that, between Wima Takto's father and son, a usurper had denied him rule and taken over most of the Kushan territory. Although many scholars are now persuaded by Sims-Williams's reading and recent analyses of the appropriate coins,<sup>46</sup> the views of Mukherjee, Fussman, and MacDowall have a continuing appeal. The recent multivolume history of India, for example, cites their work as the reason for rejecting the analyses by Sims-Williams and Cribb<sup>47</sup> on the place of Wima Takto in the Kushan dynastic list as ruler of the whole Kushan realm.<sup>48</sup>

The new inscription spells the name of Wima Takto clearly, clarifying the readings of his name in the other inscription. It also adds further to the implausibility of the suggestion that a usurper disrupted Kushan rule and issued the *Soter Megas* coin across the territory previously ruled by Kujula Kadphises and beyond into India. The inscriptions mentioning Wima Takto have been found in places right across Kushan territory, at Mathura and possibly Rey in northern India, at Dašt-i-Nawar in southern Afghanistan, at Rabatak in northern Afghanistan, and now at Almosi in Tajikistan (Figure 8). Apart from the four coin types mentioned above that include the name Wima Takto, two examples of the *Soter Megas* coin type from Gandhāra,<sup>49</sup> the bull-camel coins from Kashmir,<sup>50</sup> the coin type showing an enthroned king with the *Soter Megas* tamga of unknown issue place,<sup>51</sup> and the gold coin of his son,<sup>52</sup> there are also *Soter Megas* coin types with the initial of this king written as *vi* in Kharoṣṭhī script from Gandhāra and Bactria,<sup>53</sup> two of which (Figure 11) have the first letters of his name in Greek OO or O.<sup>54</sup> *Soter Megas* coins have been found across the Kushan-controlled territory from southern Uzbekistan and Tajikistan in the north to Mathura in the south, so their association with Wima Takto

<sup>44</sup> *Ibid.*, pp. 165, 169.

<sup>45</sup> O. Bopearachchi, 'Some observations on the chronology of the early Kushans', *Res Orientales* 17 (2007), pp. 41–53, at pp. 46–49, fig. 6; this coin was recently sold by Classical Numismatic Group, Auction 118, lot 659, 13 September 2021. See also Cribb, 'Soter Megas coins', pp. 89–95.

<sup>46</sup> Cribb, 'Soter Megas coins'.

<sup>47</sup> Sims-Williams and Cribb, 'New Bactrian inscription'; Cribb, 'Soter Megas coins'.

<sup>48</sup> R. Chakravarti, 'The Kushanas', in *History of Ancient India*, vol. 4, *Political History and Administration (c. 200 BC – AD 750)*, (eds.) D. K. Chakrabarti and M. Lal (New Delhi, 2014), pp. 85–98.

<sup>49</sup> Cribb, 'Soter Megas coins', figs. 25, 27.

<sup>50</sup> *Ibid.*, figs. 33–36.

<sup>51</sup> *Ibid.*, fig. 60.

<sup>52</sup> *Ibid.*, fig. 37.

<sup>53</sup> *Ibid.*, figs. 22–25, 27, 29–31.

<sup>54</sup> *Ibid.*, figs. 22, 23.

and the evidence of the inscriptions show his rule right across the territory held by his father and most of that held by his successors.

The evidence for the reign of Wima Takto that can now be assembled from the recognition of his name on inscriptions and on coins from Tajikistan to northern India coincides with all parts of the territory that can be associated with his reign by deduction from the mention of him in the *Hou Hanshu*. The Chinese chronicle identified Wima Takto as the extender of Kushan rule into India and implied that he was the successor to the territories of the former Yuezhi domain in Tajikistan, Uzbekistan, and northern Afghanistan, which it tells us that his father seized control of those he conquered in central Afghanistan, Pakistan, and Kashmir. The distribution of his inscriptions and of his coins presents a tangible dimension to his rule that was previously unavailable. His achievements can no longer be attributed to his son.

The discovery by Muhsin Bobomulloev and his colleagues at the National Museum Tajikistan adds another piece of vital evidence for the progression and extent of Kushan rule at the beginning of the second century CE, and confirms the information in the *Hou Hanshu* that Wima Takto was the son of the first Kushan king, Kujula Kadphises. It also confirms the identification of the statue found at Mathura as an image of Wima Takto. The Museum team plans to return to the site to further search for evidence of the nature of the structure to which the rock bearing the inscriptions was attached and further discoveries are awaited. I understand that the Bactrian inscription has now been removed from the site and is safely installed at the National Museum of Tajikistan, Dushanbe.<sup>55</sup>

**Acknowledgements.** I congratulate Muhsin Bobomulloev on his important discovery. I am deeply grateful to Abdulrahman Sharifzoda and his colleagues in the Archaeology Department of the National Museum of Tajikistan, Dushanbe, for their ready sharing of the images and information contained in this article, and giving me permission to publish on their discovery and to reproduce their photographs here. I would also like to thank Nicholas Sims-Williams, Pavel Lurje, Svenja Bonmann, Jakob Halfmann, Natalie Korobzow, Lauren Morris, and Robert Bracey for their help with this article. In addition, I appreciate the Google Earth team for their generosity in making images from their site available for academic use. Furthermore, I would like to remember here my much-missed friend, Yevgeny Zeymal' (1932–98), whose research taught me so much about the numismatic history of Tajikistan.

**Conflicts of interest.** None.

<sup>55</sup> Personal communication from Abdulrahman Sharifzoda, 26 August 2023.

**Cite this article:** Cribb J (2024). A Kushan royal inscription among the Almosi rock inscriptions recently discovered in Tajikistan. *Journal of the Royal Asiatic Society* 34, 361–375. <https://doi.org/10.1017/S1356186323000561>